

生活常用詞彙華台語對照

一、 <u>食物</u>	01	五、 <u>時間</u>	10
二、 <u>動物</u>	04	六、 <u>身體及疾病</u>	11
三、 <u>植物</u>	06	七、 <u>稱謂</u>	12
四、 <u>物品用具</u>	07	八、 <u>單位</u>	14

※食物

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 九層塔→九層塔 2. 口香糖→樹奶糖 3. 土司→(siok8-phang2) 4. 大白菜→包心白仔 5. 大黃瓜→刺瓜仔 6. 大蒜→蒜頭 7. 小黃瓜→娘仔瓜、瓜仔連(ni5) 8. 小糖球→金含仔 9. 五花肉→三層肉 10. 什錦麵→雜菜麵 11. 木瓜→木瓜 12. 木耳→木耳(bok8-ni2/ngi2) 13. 水蜜桃→水蜜桃 14. 牛舌餅→牛舌(cih8)餅 15. 牛軋糖→糖蔥(chang1)、牛皮糖 16. 牛腱→腱(kian3)子肉 17. 牛蒡→牛蒡(gu5-pong5、gu5-boo2) 18. 冬瓜→冬瓜 19. 四季豆→敏豆 20. 奶油→牛油、牛奶油、(but8-tah8) 21. 奶粉→牛奶粉 22. 玉米→番麥 23. 甘蔗→甘蔗 | <ol style="list-style-type: none"> 24. 蕃薯、地瓜→番薯(han1-cu5/ci5) 25. 生魚片→sa7-si-mih4 26. 白飯→白飯 27. 白糖→白糖 28. 白蘿蔔→菜頭 29. 皮蛋→皮蛋(phi5-tan3) 30. 石榴→榭榴(sia7 liu5) 31. 冰→霜仔、冰 32. 冰棒→枝仔冰 33. 冰塊→冰角 34. 冰糖→冰糖、糖霜 35. 吃素→食菜 36. 吃稀飯→食糜(be5/mue5) 37. 吃葷→食臊(chol) 38. 地瓜粉→蕃薯粉 39. 地瓜稀飯→蕃薯糜、蕃薯簽糜 40. 年糕→甜粿 41. 早點→早頓 42. 百香果→時計果、薜荔果、酸荔果 43. 竹筍→竹筍 44. 米漿→米奶 45. 老薑→薑母 46. 肉圓→肉丸、肉回(鹿港) 47. 肉鬆→肉酥 48. 西瓜→西(sil)瓜 49. 冷飯→清飯 |
|--|--|

50. 刨冰→銼(chuah4)冰
51. 李子→李仔
52. 汽水→涼水、汽水
53. 芒果→樣(suainn7)仔
54. 芒果乾→樣仔乾
55. 芋頭→山芋、芋仔
56. 豆芽菜→豆菜、豆菜芽
57. 豆花→豆花、豆腐花
58. 豆豉→甯豉(im3-si7)仔、豆豉(sinn7)
59. 豆腐→豆腐
60. 豆腐皮→豆皮、豆腐皮
61. 豆腐乳→豆乳(ju2)
62. 豆腐乾→豆乾
63. 豆漿→豆奶
64. 豆瓣醬→豆醬
65. 車輪餅→管仔粿、車輦粿
66. 佳餚→腥臊
67. 味精→味素
68. 味噌湯→味素湯
69. 招牌菜→手路菜
70. 披薩→外國油蔥餅
71. 枇杷→枇杷
72. 油條→油炸粿
73. 空心菜→蕹菜
74. 肥肉→肥肉
75. 芹菜→芹菜
76. 花生→長生果、塗豆
77. 花生油→火油、塗豆油
78. 花生糖→塗豆糖
79. 花椰菜→花菜
80. 芥末→Wa-sa-bih
81. 芥菜→芥(kua3)菜、長年菜、春菜
82. 金棗→金棗
83. 青江菜→湯匙仔菜
84. 青蒜→蒜仔
85. 便當→飯包
86. 南瓜→金瓜
87. 柿子→柿仔、紅柿、浸柿
88. 柚子→柚仔
89. 柳丁→柳丁
90. 洋菜→菜燕
91. 洋菇→松茸(jiong5)
92. 洋蔥→蔥頭
93. 紅菜→紅鳳菜
94. 紅糖→烏糖
95. 紅蘿蔔→紅菜頭
96. 苦瓜→苦瓜
97. 茄子→紅皮菜、茄仔
98. 韭菜→韭菜
99. 韭黃→白韭菜
100. 香瓜→芳瓜
101. 香油→香油
102. 香菜→芫荽
103. 香菇→香菇
104. 香腸→煙腸、灌腸
105. 香蕉→芎蕉
106. 海產粥→海產糜
107. 烤肉→烘肉
108. 烤魷魚→炆(pu5)魷魚
109. 脂肪肝→粉肝
110. 胰臟→腰尺
111. 荔枝→荔枝
112. 茶葉→茶米
113. 酒→燒酒
114. 高麗菜→卷心菜、高麗菜
115. 茼蒿→茼蒿菜、拍某菜
116. 豇豆→長豆、菜豆
117. 梅子→梅仔
118. 梨子→梨仔
119. 瓠瓜→匏仔
120. 荷包蛋→卵包
121. 蛋白→卵青
122. 蛋炒飯→炒卵飯
123. 蛋花湯→卵湯
124. 蛋黃→卵仁

125. 蛋糕→雞卵糕
126. 麥茶→麥仔茶
127. 麻油→麻油
128. 棗子→棗仔
129. 棉花糖→棉絲糖
130. 番石榴、芭樂→菝仔、Nia2 puat8 仔
131. 稀飯→泔糜、糜、拷頭糜
132. 紫菜→海菜
133. 絲瓜→菜瓜
134. 腎→腰子
135. 菠菜→菠菱仔菜
136. 開水→滾水
137. 陽春麵→湯麵
138. 飯糰→飯丸
139. 黃瓜→刺瓜仔
140. 黑醋→烏醋
141. 椰子→椰子
142. 楊桃→楊桃
143. 煤油→塗豆油、番仔油
144. 萵苣、A 菜→萵仔菜
145. 葡萄→葡萄
146. 零食→四秀仔
147. 壽司→臭酸飯、醋飯籬、su-sih
148. 蒸蛋→燉卵、炊卵
149. 蜜餞→李鹹、鹹酸甜
150. 辣椒→簽椒仔、番仔薑
151. 鳳梨→王梨
152. 稻子→粟仔、稻仔
153. 蓮霧→蓮霧
154. 蔥→蔥仔
155. 蝦仁→蝦米、蝦蟳
156. 豌豆→荷仁豆、荷蘭豆
157. 豬血糕→豬血粿
158. 醋→酸醋
159. 髮菜→頭毛菜
160. 橘子→柑仔
161. 橄欖→草橄仔
162. 燙青菜→焯青菜
163. 糖果→糖仔
164. 糖葫蘆→李仔攪
165. 蕃茄→柑仔蜜、臭柿仔
166. 餛飩→扁食
167. 鴨賞→鴨巴、鴨賞(siuun2)
168. 龍眼乾→龍眼乾
169. 鍋巴→飯糰(phi2)
170. 鍋貼→水餃煎
171. 檸檬→檸檬(le-bong2)
172. 醬油→豆油
173. 醬油膏→豆油膏
174. 雙胞胎→雙生仔、馬花糊(cinn3)
175. 爆米花→磅米芳
176. 糯米腸→秫米腸
177. 蘆筍→蘆筍
178. 蘋果→蓬果、lin-goh4
179. 釋迦→釋迦
180. 鹹稀飯→鹹糜
181. 麵包→麩(phang2)
182. 麵茶→麵茶
183. 麵筋→麵糰(thi1)、麵炙(cia3)
184. 麵線→麵線
185. 蘿蔔乾→菜脯
186. 蘿蔔糕→菜頭粿
187. 蠶豆→馬齒豆、齒豆、蠶豆

※動物

1. 九官鳥、八哥→鷓鴣
2. 土魷魚→土魷魚
3. 子子→水蛆(chul1/chil1)
4. 小山羊→羊仔囡
5. 小公雞→雞角仔、雞雄(hing5)仔
6. 小母雞→雞健(nua5)仔
7. 小鳥→鳥仔
8. 小鴨子→鴨微仔
9. 小雞→雞仔囡
10. 公牛→牛公、牛牯(kang2)
11. 公豬→豬哥
12. 公鴨→鴨角
13. 公雞→雞公、雞角仔
14. 天牛→牛角(歪)(uainn3)仔
15. 比目魚→半片魚、皇帝魚、扁魚
16. 毛毛蟲→刺毛蟲
17. 水牛→水牛
18. 水母→蜆 the7
19. 水蛭→毛蜆、蜈蚣(ngo5-khi5)
20. 牛蟲→牛蟬
21. 田螺→田螺
22. 田雞、青蛙→水雞、田蛤仔
23. 白頭翁→白頭殼仔
24. 白帶魚→白刀、白帶魚
25. 白蟻→大水蟻、白蟻
26. 白鷺鷥→白鴿鷺
27. 石斑魚→石斑、郭仔魚
28. 企鵝→荷鵝
29. 百步蛇→百步蛇、七步蛇
30. 老鼠→烏鼠
31. 老鷹→覓鴉、獵鴉、鷹仔虎
32. 吳郭魚→吳郭魚、南洋仔、魚鯽仔
33. 杜鵑→杜鵑(too7-kuan1)、吐血鳥
34. 牡蠣→蚵仔
35. 乳牛→奶牛
36. 乳豬→豬仔囡
37. 兔→兔仔
38. 夜鷺→暗光鳥
39. 招潮蟹→白跖拽(iat8)仔、砂馬仔
40. 果子狸→白鼻心、白面狸(ba5)
41. 松鼠→膨鼠
42. 泥鰱→鮡鰱
43. 河豚→刺豚(kuil)、鬼仔魚
44. 狗→狗仔
45. 知了、蟬→蜩螗蟬、蟬(sian5/siam5)
46. 花枝→花枝
47. 花蟹→蚶仔、菜蜆
48. 虎→虎
49. 虱目魚→虱目魚
50. 金魚→金魚
51. 長腳蜘蛛(虫喜蛛)→螳螂(la5-gia5)
52. 長頸鹿→長領鹿、長麒麟、麒麟鹿
53. 青竹絲→青竹絲
54. 炸彈魚→煙仔魚
55. 穿山甲→鯪鯉(la5-li2)、土龜
56. 飛魚→飛鳥
57. 海豹→海狗
58. 海豚→海豬仔、海鼠(澎湖)
59. 海鳥→海鳥
60. 海蜥蜴→水杜定
61. 海鷗→海雞母
62. 烏賊→墨賊仔
63. 烏鴉→烏鴉仔
64. 臭蟲→木虱
65. 蚊蟲→蠓仔
66. 蚌、蛤→蚶仔
67. 豹→豹
68. 馬→馬
69. 鬥魚→三斑魚
70. 蛇→蛇
71. 蚱蜢→草蜢仔
72. 蚯蚓→杜蚓

(kin2/kun2/un2/lun2)

73. 章魚→thah4-khoh4、石磯(ki1)、土婆
74. 魚→魚仔
75. 鳥→鳥仔
76. 鹿→鹿仔
77. 麻雀→粟鳥仔、厝鳥仔、厝角鳥仔
78. 斑鳩→斑甲
79. 犀牛→犀牛
80. 猴子→猴山仔
81. 畫眉鳥→花眉仔
82. 象→象
83. 無尾熊→無尾熊
84. 黃蜂→虎頭蜂
85. 黃鼠狼→赤鼠
86. 黃鸝鳥→黃鶯
87. 黑面琵鷺→撓杯
88. 獅→獅
89. 蜈蚣→蜈蚣
90. 跳蚤→家蚤
91. 旗魚→丁挽魚、旗魚
92. 熊→熊
93. 蒼蠅→胡蠅
94. 蜻蜓→田蠅
95. 蜥蜴→四趾蛇、杜定
96. 蜘蛛→蜘蛛
97. 蝦→蝦仔
98. 蝸牛→露螺
99. 蝨子→虱母
100. 蝙蝠→密婆、夜婆、日婆
101. 蝌蚪→肚拐仔、大肚拐仔、烏肚拐仔、腌嬰仔(am-enn-a2、am-mui-a2)
102. 豬→豬仔
103. 壁虎→蟺蟲仔
104. 螃蟹→毛蟹、紅蟳、蟳仔
105. 螞蟥→蜈蚣(goo5 ki5)
106. 螞蟻→狗蟻
107. 螢火蟲→火金姑
108. 貓→貓仔
109. 貓頭鷹→孤黃、暗光鳥、貓頭鳥
108. 鋼盔魚、鯢→鯢
109. 錦雞→金雞
110. 鮑魚→鮑(pau)魚
111. 龍蝦→龍蝦
112. 龜→龜
113. 蟑螂→蛇蠍
114. 螳螂→草猴
115. 鍬形蟲→牛屎龜
116. 獨角仙→獨跂仙、獨跂金龜
117. 鮪魚→串(chng2)仔魚
118. 黑鮪魚→烏甕串、kam2-too2、Toro
119. 鮭魚→紅鯷魚
120. 鴿子→粉鳥
121. 鯽魚→鯽仔魚
122. 鼯鼠→赤鼠、黃葉狸
123. 鼯獾→臭腥狸仔
124. 鮠魚→鮠
125. 蠍子→蠍 giat4 仔
126. 蟾蜍→蟹蜍
127. 鯨魚→海翁
128. 鯨鯊→豆腐鯊、大鱘鯊
129. 鰻魚→烏鰻、白鰻
130. 鯖魚→花鯪、sa-bah、青喙
131. 鸕鶿→無尾鸕鶿(ian1-thun5)
132. 鯰魚→鯰(liam5)仔
133. 鰻→鰻
134. 鰻魚→鰻
135. 鱈魚→鱈魚
136. 鰻魚→小串(chng2)仔
137. 鱈魚→鱈魚
138. 鰻→海滑溜仔、水尖仔
139. 蠶→娘仔
140. 蠶蛹→娘仔豆
141. 蜂蛹→蜂蝦
142. 蠶蛾→蝶(iah8)仔、娘仔蝶仔
143. 蠍龜→菜龜(澎湖)

144. 綠繡眼→青苔仔

145. 鱸魚→鱸魚

146. 鸚鵡→鸚哥

※植物

1. 七里香→七里香
2. 九重葛→刺仔花
3. 山芙蓉→狗頭芙蓉、山芙蓉
4. 山黃麻→山油麻仔、麻布樹
5. 月桃→月桃
6. 月橘→七里香、石柃 ling7
7. 木麻黃→麻黃(hong5)仔、木麻
8. 木棉→紅棉、木棉、斑芝
9. 火炭母草→烏炭子、清飯藤
10. 仙人掌→刺球、戒火草、火萵 hang7
11. 冬瓜→冬瓜
12. 冬蟲夏草→冬蟲夏草
13. 台灣百合→山蒜頭、師公鉗
14. 白茅→茅仔草、地筋
15. 白菖蒲→燕子花、白菖蒲
16. 矢竹→箭竹仔、冇含 phann3 ham
17. 向日葵→太陽花、日頭花
18. 合歡→合歡、愛睏樹、夜合樹
19. 朱堇→大紅花、啄鼻仔花、燈藍花
20. 百日紅→圓仔花
21. 百合花→鼓吹花、鈴鐺仔花
22. 含笑花→含笑花
23. 含羞草→見笑草、畏羞草
24. 夾竹桃→半年紅、桃竹
25. 杜鵑花→滿山紅、杜鵑花
26. 肖楠→黃肉仔
27. 芒花→菅芒花、鹿蔥花
28. 芒草→菅芒 kuann1 bang1、菅蓁 cin1
29. 車前草→車輪菜
30. 夜來香→夜來香
31. 松果→松柏橿 lui5、柴橿 lui5
32. 松柏→松柏
33. 松樹→松仔
34. 油桐→油桐
35. 爬牆虎→地錦、紅葡萄藤、爬山虎
36. 玫瑰花→玫瑰花
37. 芭蕉→山芎蕉
38. 青苔→青苔
39. 咸豐草→鬼針草、蝦簕仔草
40. 扁柏、紅檜→檜(khuai3)木
41. 春不老→春不老、山豬肉
42. 昭和草→神仙葉、野木耳
43. 珍珠仔菜→角菜
44. 相思樹→相思仔
45. 紅茄苳→五梨跤
46. 紅楠→豬跤楠
47. 紅檜→紅豆杉
48. 茅草→茅仔
49. 茉莉→茉莉
50. 重陽木→茄苳樹
51. 香蒲→水燭
52. 桔梗蘭→竹葉蘭
53. 桑樹→娘仔樹、桑仔樹、桑材(chai5)樹
54. 桃花→桃花
55. 桃金娘→水刀蓮 ni5、正毛菝仔
56. 海藻→海草
57. 破布子→樹子仔
58. 草海桐→海桐草
59. 馬齒莧→豬母乳、長命葉
60. 隼人瓜、佛手瓜→馨瓜仔
61. 密花苧麻→粗糠殼、蝦公鬚
62. 康乃馨→剪絨仔花
63. 牽牛花→碗公花、番仔藤、藤仔花、鼓吹花、牽牛子
64. 甜青椒→青番薑仔、青大同仔
65. 荷花→荷花
66. 莧菜→杳菜
67. 野牡丹→埔筆仔、九螺仔花
68. 野鴨椿→雞屎柴、鳥腱花
69. 野薑花→蝶(iah)仔花
70. 雀榕→烏榕、赤榕
71. 烏木白→烏油、烏樹果、木油樹
72. 鳥巢蕨→歪頭菜、覓鴉翼

73. 鳥鞍藤→鸞藤
74. 棕葉狗尾草→風颭草
75. 番茄→柑仔蜜、臭柿仔
76. 腎蕨→鐵雞蛋、鳳凰蛋（球蕨）
77. 萊豆→皇帝豆、皇格豆
78. 菊花→菊花
79. 越瓜→醃瓜仔、庵瓜仔
80. 黃秋葵→假三念，鳥庫拉
81. 黃荊→埔姜仔
82. 黃槿→槲葉樹
83. 黑松→烏松
84. 酢漿草→鹽酸仔草
85. 酢漿草→鹽酸仔草
86. 楊梅→樹梅
87. 楓樹→楓(png)仔樹
88. 棟樹→苦苓
89. 稜角絲瓜、角瓜→澎湖菜瓜
90. 萱草→金針花
91. 雷公根→蚶殼仔草、含殼草
92. 鼠麴草→厝殼草、厝角草、清明草
93. 榕樹→榕(ching5)仔
94. 構樹→鹿仔樹
95. 綠竹→綠竹仔
96. 樟樹→樟仔
97. 蓮花→蓮花
98. 曇花→瓊花
99. 曇花→瓊花
100. 樹蕨→筆筒樹、蛇木
101. 鴨拓草→鴨蹄草、鴨跖扒
102. 鴨腳木→鴨跖皮
103. 龍葵→烏子仔草、烏甜仔菜
104. 薜荔→愛玉、草子仔
105. 蕺菜→臭臊、臭腥草
106. 檳榔樹→菁仔欖、檳榔樹
107. 櫻花→櫻花
108. 鐵線蕨→鐵線剪、烏跖蕨 kueh4
109. 欖仁樹→雨傘樹、島朴仔、枇杷樹

※物品用具

1. BB Call→呼機仔
2. 下擺→下跤裾 kil、衫仔裾 kil
3. 千斤頂→鐵人、銅人、千金秤 chin3
4. 叉子→攞仔
5. 口紅→胭脂
6. 口袋→橐袋仔、褲袋仔
7. 口罩→喙掩
8. 大哥大→手機仔
9. 小椅子→椅頭仔
10. 工具→傢俬
11. 不鏽鋼→白鐵仔
12. 內衣→內衫
13. 內胎→內奶
14. 天花板→天篷 pong5、天河枋
15. 手帕→手巾仔
16. 手套→手橐(囊)仔
17. 手推車→揀車
18. 手電筒→手電仔
19. 手錶→手錶仔
20. 手鍊→手鍊仔
21. 斗笠→葵笠仔、草笠仔
22. 日曆→曆日
23. 木材→木材
24. 木炭→火炭
25. 木屐→木屐、柴屐
26. 毛巾→面巾
27. 毛玻璃→霧玻璃
28. 毛線衣→膨紗衫
29. 水井→鼓井、古井、泉仔
30. 水果攤→果籽擔
31. 水泥→紅毛塗
32. 水壺→sui9 too2
33. 水渠→圳溝
34. 水龍頭→水道頭
35. 火爐→烘爐
36. 牙刷→齒抵
37. 牙膏→齒膏
38. 牙籤→齒托
39. 外套→外套、裘 hui5 仔
40. 瓦房→瓦厝
41. 田地→塍 chhan5、田園
42. 印泥→印色
43. 名片→名誌
44. 灰塵→埃埃 ing1-ial
45. 百摺裙→百褶 king2 裙
46. 竹竿→竹篙
47. 竹筏→竹排仔
48. 米缸→米缸、米甕
49. 耳環→耳鉤
50. 自來水→水道水
51. 衣服的裡子→內裡
52. 衣架→衫弓仔
53. 衣袖→手袂 ng2
54. 衣櫥→衫仔櫥
55. 西裝→西裝
56. 伸縮帶→糾 kiu3 帶
57. 別針→鉗 pin2 針
58. 別墅→別莊
59. 刨刀→摳刀
60. 床單→床巾
61. 床鋪→眠床
62. 床頭邊→眠床頭
63. 戒指→手指
64. 杓子→鑿梯
65. 沙發→膨椅
66. 汽球→雞娃 kuil 仔
67. 走廊→亭仔跤
68. 車站→車頭、車站
69. 供桌→尪架桌
70. 兒童床→囡仔眠床
71. 刷子→抵仔、筴 ching2 仔、搥 lu3 仔
72. 制服→制服
73. 呼拉圈→健腰箍仔

74. 垃圾桶→糞埤桶
75. 官邸→公館
76. 拉鏈→脫鏈仔
77. 抹布→桌布
78. 抽屜→櫃屜
79. 拖把→布拖仔、布摠 lul 仔
80. 拖鞋→淺拖
81. 放大鏡→泛 ham7 鏡
82. 明信片→明信片
83. 玩具→佚陶物、囡仔物
84. 直排輪→直輪鞋、輦排鞋
85. 空罐→空罐仔
86. 肥皂→雪文、茶籬
87. 花瓶→花研
88. 長板凳→椅條
89. 門板→門扇板
90. 門栓→門狗、門栓 sng、門門 chuann3
91. 門紐→後紐、蝴蝶紐、蜈蚣紐
92. 門環→門環、門牽 khian1
93. 門檻→戶模 ting7
94. 雨衣→雨幔、雨衫、雨衣
95. 雨鞋→靴管、雨鞋
96. 便服→粗穿、便服
97. 屋頂→厝頂
98. 屋簷→簾簷(ni5 cinn5)
99. 挖土機→怪手
100. 推土機→摠 lul 塗機
101. 架子→架仔
102. 流理台→灶台
103. 洗衣機→洗衫機
104. 洗臉檯→洗面槽
105. 玻璃珠→金珠仔
106. 紅包→紅包
107. 紅布袋→紅囊仔
108. 背心→袂 kah4 仔
109. 茅屋→草厝
110. 面具→小鬼仔殼
111. 修正液→擦仔膏
112. 庭院→埕
113. 扇子→葵扇
114. 書架→冊架仔
115. 書套→冊橐仔
116. 書桌→冊桌仔
117. 書櫃→冊櫃仔
118. 桌椅→椅桌
119. 消防車→拍火車
120. 畚箕→糞箕
121. 砧板→砧
122. 破銅爛鐵→歹銅舊錫
123. 茶几→茶桌仔
124. 茶杯→茶甌、茶杯
125. 茶壺→茶鈞
126. 記憶體→記憶體
127. 酒瓶→酒研
128. 高跟鞋→懸踏(tah8) 仔、懸崎仔
129. 堆高機→豬公牙、二齒、豬哥仔
130. 探照燈→照海鏡、吊燈
131. 掃把→掃梳、掃帚
132. 望遠鏡→召鏡、千里鏡
133. 眼鏡→目鏡
134. 笛子→品仔
135. 透明紙→甜粿紙、玻璃紙
136. 釦子→鈕仔
137. 雪橇→雪枋
138. 圍牆→牆圍仔
139. 棉被→棉被
140. 毯子→毯仔
141. 短裙→短裙
142. 短褲→短褲
143. 窗簾→窗籬仔、kha-thian2
144. 筆記本→簿仔
145. 開刀房→手術間、割割間仔
146. 開瓶器→酒開仔
147. 陽台→岑簷埕
148. 項鍊→佩 phuah8 鍊
149. 黃昏市場→畚埤市仔

150. 圓圈→圓箍仔
151. 塑膠袋→塑膠橐仔
152. 溫度計→度針、磅針
153. 煙斗→薰吹
154. 煙灰→薰屎
155. 煙灰缸→薰殼 khok4 仔
156. 煙囪→煙筒
157. 筷子→箸
158. 腰帶→腰帶
159. 腳踏車→孔明車、跔踏車、鐵馬
160. 裝潢→成格、晟隔 chiann5 kik4/keh4
161. 運動衣→運動衫
162. 鉛筆盒→鉛筆篋仔
163. 電風扇→電風
164. 電燈→電火
165. 圖畫書→尪仔冊
166. 漂亮的鞋子→嬌鞋
167. 睡衣→睏衫
168. 磁鐵→吸石仔、吸鐵
169. 網路→網路
170. 蒸籠→籠床
171. 趕麵棍→研管 (ging2 kong2)
172. 遙控器→控機仔
173. 廚房→灶跔
174. 彈簧床→膨床
175. 樣式→款式
176. 模子→模仔
177. 漿糊→糊仔
178. 潛水衣→水鬼仔衫
179. 熱水瓶→溫罐、滾水罐、燒水罐
180. 蓮蓬頭→蓮蓬頭
181. 複寫紙→too3 紙
182. 鋁箔包→輕銀仔紙包
183. 鞋櫃→鞋櫥仔
184. 墨盤→墨盤
185. 橫樑→通樑 niu5、楹 enn5 仔
186. 橡皮圖章→樹奶印仔
187. 燈炮→電火球仔
188. 燈籠→鼓仔燈
189. 磚房→磚仔厝
190. 蓑衣→棕蓑
191. 鋼筆→萬年筆、鋼筆
192. 隨身禮物→伴手、等路
193. 臉盆→面桶
194. 螺絲起子→螺絲絞
195. 鍵盤→字盤
196. 鍋子→鼎
197. 鍋鏟→煎匙
198. 雞毛撻子→雞毛筴 ching2 仔
199. 鞦韆→鞦韆
200. 鞭炮→炮仔
201. 繩子→索仔
202. 羅盤→羅經(kenn1/kin1)
203. 蹺蹺板→蹺跔枋、蹺蹺 khiau3 枋
204. 鏟子→煎匙
205. 鐘擺→時鐘墜仔
206. 麵攤→麵擔仔
207. 蠟燭→蠟條
208. 鐵鎚→損槌仔
209. 灑水桶→漩桶、濺桶
210. 顯微鏡→纖維鏡
211. 籬笆→籬笆、圍籬仔
212. 鑰匙→鎖匙

※時間

1. 一大早→透早
2. 一年→一冬
3. 一年到頭→規年週(thang3)天、規年
4. 一個多月→個外月、月外日、
個插月、插外月
5. 十幾年→十外冬
6. 下午→下晡、下午
7. 下星期→後禮拜
8. 大前天→大昨日
9. 大後天→大後日
10. 中午→中晝
11. 今天→今仔日
12. 今年→今年
13. 午休→睏晝、睏中晝
14. 天亮→天光
15. 日夜→暝日
16. 日後→後日
17. 月底→月尾
18. 月初→月頭
19. 以前→早前、進前、永過
20. 老半天→規晡久
21. 半夜→半暝
22. 去年→舊年
23. 古代→古早
24. 四月三日、十五→四月初三、十五
25. 有時候→往往
26. 白天→日時
27. 好日子→好日
28. 年幼→細漢
29. 年初→年頭
30. 年終→年尾
31. 年齡→年歲
32. 早上→早起
33. 早晚→早慢、早暗
34. 除夕夜→廿九暝
35. 老半天→規半晡
36. 何時→佇當時
37. 改天→另日
38. 每年→逐冬
39. 每次→逐擺
40. 沒多久→無偌久
41. 那天→彼日、彼工
42. 那時→彼時、彼陣、彼當時
43. 那麼久→赫久
44. 來不及→袂赴
45. 來世→後世人
46. 到最後→煞尾、落尾、到尾仔
47. 夜晚→下昏、下暗
48. 始終→頭尾、自頭到尾
49. 屆時→到時、到時陣
50. 昔日→往時、往過
51. 明天→明仔日、明仔載
52. 明年→明年
53. 長久→久長
54. 日前→頂日
55. 星期一→拜一
56. 星期天→禮拜
57. 昨天→昨日、昨昏
58. 昨晚→昨暗
59. 剛才→頭拄仔、拄才
60. 時光→時陣
61. 時常→定定
62. 晚上→暗時、暝時
63. 現在→即馬、現此時
64. 終生→一世人
65. 這時→這陣
66. 這時候→這時、這當時
67. 這陣子→這暫仔
68. 曾幾何時→佇當時仔
69. 過午→過晝
70. 過去→永過
71. 隔天→隔轉工
72. 整夜→規暝

73. 轉瞬之間→一目瞞仔

※身體及疾病

1. 下巴→下頰、喙下斗
2. 口角炎→臭喙角
3. 大拇指→指頭母、指頭公、
大頭母、大母公
4. 小姆指→尾指仔
5. 小腿肚→跂肚肉、跂肚仁、跂後肚
6. 中指→中指 cainn2
7. 手心、手底→手蹄仔
8. 手肘→手後曲
9. 手指頭→指頭仔
10. 手掌→手底、手盤
11. 手臂→手骨
12. 水痘→水痘、水珠
13. 牙垢→喙齒瘍(siu5/siong5)
14. 牙科→齒科
15. 牙齒→喙齒
16. 牙縫→喙齒縫
17. 犬牙→角齒
18. 出痘→出珠
19. 右手→正手
20. 左手→倒手
21. 白斑→白癬 tio7
22. 老毛病→舊症頭
23. 耳朵→耳仔
24. 肋骨→駢仔骨
25. 白齒→後齒 can1、後齒
26. 舌頭→喙舌
27. 血管→血筋、血管
28. 屁股→尻川
29. 灼傷→燒著、燬hah4 著燒氣、香火
卒chuh4 著、酸 gan3 著、滾水燙著
30. 肚子→腹肚
31. 肚臍→肚臍
32. 身體→身軀
33. 疔瘡→粒仔

34. 乳房→奶
35. 呼吸→喘氣
36. 抽筋→糾(kiu3) 筋
37. 疝氣→墜腸
38. 肩膀→肩胛頭
39. 近視→近視
40. 長牙齒→發喙齒
41. 門牙→門齒
42. 娃娃臉→囡仔面
43. 眉毛→目眉
44. 背部→駁脊駢
45. 食指→指指 ci2 cainn2
46. 氣管→肺管
47. 胸部→胸坎
48. 胳膊→手骨
49. 脊椎→龍骨、腰脊骨、尻脊骨
50. 酒窩→酒窟仔
51. 針眼→生目狗針、生目針
52. 骨折→骨折去
53. 動、靜脈→血筋
54. 淋巴腫→牽核 hat8
55. 眼球→目睊仁
56. 眼眶→目箍
57. 眼睛→目睊
58. 麻臉→貓面
59. 喉嚨→嚨喉
60. 無名指→穉指、尾二指
61. 登革熱→天狗熱、骨痛熱
62. 結疤→堅疔
63. 結膜眼→礮(hong5) 目
64. 結繭→結 lan1
65. 腎臟→腰子
66. 傷口→空喙
67. 傷胃→礙胃
68. 傷痕累累→大空細裂、流血流滴
69. 感冒→風邪、感冒、感著
70. 腰桿→腰脊骨
71. 腸炎→腸仔炎

72. 腮腺炎→豬頭皮、豬頭片
73. 腳丫→跂模、跂蹄
74. 腳心→跂底、跂跡底
75. 腳汗→跂液 sioh8
76. 腳底→跂底
77. 腳抽筋→勾跂筋
78. 腳後跟→跂後蹭 can、跂後蹬 tenn
79. 腳面→跂盤
80. 腳風濕→跂風
81. 腳氣病→軟跂病
82. 腳踝→跂目
83. 腹脹→膨風
84. 跨下→跂縫
85. 鼠蹊→骹邊
86. 瘧疾→著寒熱仔
87. 鼻子→鼻仔
88. 鼻孔→鼻空
89. 眯眯眼→目睺細蕊、瞻 siaml 目
90. 膝蓋→跂頭跌
91. 駝背→隱疝
92. 瘰癧→零珊肉
93. 磨牙→咬喙齒根
94. 霍亂→漏吐症、Chorela
95. 頸部→領頸 kun2
96. 頭→頭殼
97. 頭昏眼花→頭眩目暗
98. 頭腦不清→頭昏昏腦鈍鈍
99. 臀部→尻川卑 phue2
100. 臉頰→喙腮、喙卑 phue2
101. 雙眼皮→重巡(sun5)
102. 額頭→頭額
103. 爆炸頭→膨獅頭
104. 關節炎→跂風
105. 癲癇→iunn5 癲症
106. 鷹勾鼻→啄鼻、鸚歌鼻

※稱謂

1. 么兒→尪 ban 囡
2. 、尾仔囡
3. 大姨媽→大姨
4. 女人→查某
5. 女兒→查某囡
6. 女朋友→女朋友、查某朋友
7. 女婿→囡婿
8. 子孫→囡孫
9. 小朋友→囡仔兄、小朋友
10. 小姨子→姨仔
11. 小孩→囡仔
12. 公公→大官
13. 夫妻→翁仔某
14. 太太→家後、牽手
15. 父母→序大人
16. 父親→老父
17. 主人→主人
18. 他→伊
19. 兄弟→兄弟
20. 外公→外公
21. 外婆→外媽
22. 外甥→外甥
23. 母親→老母
24. 祖先→公媽
25. 同學→同窗、同學
26. 老闆→頭家
27. 自己→家己
28. 你們→恁
29. 伯父→阿伯
30. 伯母→阿姆
31. 我爸爸→阮老父
32. 我們→咱、阮
33. 男人→查甫
34. 兒子→後生

35. 叔公→叔公
36. 叔叔→阿叔
37. 叔侄→叔孫仔
38. 妹妹→小妹
39. 妹婿→妹婿
40. 姑丈→姑丈
41. 姑姑→阿姑
42. 姑婆→姑婆
43. 姊夫→姊夫
44. 姊姊→姊姊、阿姊
45. 妯娌→同姒(tang5 sai7)仔
46. 宗親→房頭仔內、宗親
47. 岳父→丈人、岳父
48. 岳母→丈姆
49. 房東→厝主、厝頭家
50. 房客→厝跔
51. 朋友→朋友
52. 爸爸→阿爸
53. 表弟→表小弟
54. 表哥→表兄
55. 長男的老婆→大漢新婦
56. 長者→序大
57. 阿姨→阿姨
58. 青少年→少年家、囡仔豚 thun5
59. 姨丈→姨丈
60. 姨婆→姨婆
61. 姪女婿→孫婿
62. 姪子→姪仔、姪仔孫、孫仔
63. 姪媳婦→孫新婦
64. 姻親→姻親
65. 客人→人客
66. 客家人→客人
67. 娘家→外家、後頭厝
68. 祖父→阿公
69. 祖母→阿媽
70. 祖籍→祖家
71. 乾爹、媽→契父母
72. 偷渡客→偷渡犯
73. 堂兄弟→叔伯兄弟
74. 堂姊妹→叔伯姊妹
75. 娶媳婦→娶某、娶新婦
76. 婦人→婦人人
77. 晚輩→下勻 un5、下沿、序細、下輩、晚輩
78. 連襟→大細仙 sian、同門
79. 曾祖父母→阿祖
80. 結拜兄弟→換帖的
81. 跑堂的→走桌的
82. 鄉親→鄉親
83. 嫂子→兄嫂、阿嫂
84. 舅公→舅公
85. 舅婆→姪 kim7 婆
86. 舅媽→阿姪
87. 舅舅→母舅、阿舅
88. 遠親→麵線親、遠親
89. 廚師→廚子 too5-ci2 師、總鋪師
90. 鄰居→厝邊
91. 親家母→親姆
92. 親家翁→親家
93. 親戚→親情
94. 嬰兒→紅嬰仔
95. 孀婆→孀婆
96. 孀孀→阿孀

※單位

1. 一刀紙
2. 一丈深
3. 一丸塗
4. 一口灶
5. 一子 ri3 棋子
6. 一寸長
7. 一才木材
8. 一分三厘
9. 一分鐘
10. 一匹布
11. 一升 cin1 米
12. 一尺長
13. 一文錢
14. 一斗米
15. 一斤重
16. 一水 cui2 豬仔
17. 一爿豬肉
18. 一世人
19. 一仙佛仔
20. 一包禮物
21. 一只衛生紙
22. 一台電視
23. 一句話
24. 一打酒
25. 一本冊
26. 一甲田
27. 一目竹目
28. 一石粟仔
29. 一件行李
30. 一份禮物
31. 一列火車
32. 一字漢字
33. 一年四季
34. 一年生兩胎
35. 一次會議
36. 一百點
37. 一米長
38. 一白石磨
39. 一色布
40. 一坎店
41. 一局比賽
42. 一尾魚
43. 一床粿
44. 一把菜
45. 一束花
46. 一步路
47. 一角銀
48. 一車西瓜
49. 一里路
50. 一兩冬
51. 一兩金仔
52. 一具屍體
53. 一味藥方
54. 一周西瓜
55. 一坪厝地
56. 一坵 khann 飯
57. 一岫鳥仔
58. 一帖藥仔
59. 一服藥方
60. 一批芎蕉
61. 一杯酒
62. 一板橋
63. 一注 tu3 錢
64. 一股索仔
65. 一門魚鉤
66. 一坵田
67. 一斫酒
68. 一品官
69. 一封批
70. 一指 cainn2 指頭仔
71. 一具棺材
72. 一盆 phun5 花
73. 一秒鐘
74. 一重皮

75. 一面鏡
76. 一食夾 kauh4 潤餅
77. 一首歌
78. 一個人
79. 一套郵票
80. 一座城
81. 一扇門
82. 一捆柴
83. 一桌酒菜
84. 一格格仔
85. 一班學生
86. 一紐 liu2 紐仔
87. 一陣人
88. 一陣風雨
89. 一隻牛
90. 一枝筆
91. 一副牌仔
92. 一匙糖
93. 一堆沙
94. 一堵壁
95. 一張紙
96. 一掠長
97. 一捲雞卵捲
98. 一桶水
99. 一條索仔
100. 一條 liau5 椅條
101. 一牽 khian 腹肚
102. 一球鉛線
103. 一痕刀痕
104. 一盒餅
105. 一粒西瓜
106. 一組膨椅
107. 一莢 ngeh4 芎蕉
108. 一位所在
109. 一袋麵粉
110. 一通電話
111. 一逝 cua7 路
112. 一 chiok4 麻雀
113. 一頂帽仔
114. 一晡久
115. 一脬尿
116. 一喺飯
117. 一場比賽
118. 一壺 oo5 滾水
119. 一幅圖
120. 一揸 phainn7 果籽
121. 一棟厝
122. 一棚戲
123. 一款人
124. 一筆錢
125. 一筒射
126. 一絲絲風
127. 一間厝
128. 一隊兵仔
129. 一項物件
130. 一稠豬稠
131. 一箇 ham 甘蔗
132. 一塊玻璃
133. 一堆嫁妝
134. 一碗湯
135. 一窟水
136. 一節甘蔗
137. 一節 ciat4 課
138. 一群羊仔
139. 一趺鞋
140. 一落厝
141. 一葉葉仔
142. 一葩葡萄
143. 一跡 jiah4/liah4 污點
144. 一鉗茶
145. 一鼎燒水
146. 一搥 me 米
147. 一搨 lak8 砂
148. 一孵雞仔囡
149. 一對耳鈎
150. 一幕電影

151. 一撇喙鬚
152. 一暝一日
153. 一滴目屎
154. 一管 kng2 米
155. 一管 kong5 水管
156. 一蜷 khun5 底片
157. 一鉸 phiann2 鐵枋
158. 一領衫
159. 一箍銀
160. 一絡 liu2 麵線
161. 一撮鹽
162. 一樣米
163. 一槽 co5 豬仔
164. 一盤菜
165. 一磅糖
166. 一箱水果
167. 一篇文章
168. 一擔柴
169. 一甌茶
170. 一縛箸
171. 一蕊花
172. 一錢金仔
173. 一咧 kueh8 甘蔗
174. 一橐 lok4 番仔火
175. 一幫匪徒
176. 一穗蕃麥
177. 一簇頭毛
178. 一坭米糕糜
179. 一殼 khok4 米
180. 一甕酒
181. 一軀 sul 新衫
182. 一雙襪仔
183. 一櫥衫仔褲
184. 一瓣 ban7 柑仔
185. 一籃水果
186. 一齣戲
187. 一攞李仔糖
188. 一疊冊
189. 一籠柑仔
190. 一檣樹仔
191. 一攬 lam2 柴
192. 一罐酒
193. 一綰鏈仔
194. 二任總統
195. 人有百百種
196. 八音
197. 三丁五口
198. 三十日
199. 三戶人家
200. 三片肉
201. 三代拍拼
202. 三更半暝
203. 三流的節目
204. 三番兩次
205. 三歲囡仔
206. 三號車
207. 三頓飯
208. 三椽 ian5 磚仔
209. 三層樓仔
210. 三橫一直
211. 三橫一豎 khia7
212. 三聲無奈
213. 中山區
214. 中正路二段
215. 五燭的電火球仔
216. 分做三類
217. 升三級
218. 台灣省
219. 用手捧一捧 phong2
220. 考三科
221. 住一暗
222. 住二樓
223. 揣一工
224. 走三輾 lin3
225. 兩位貴賓
226. 兩派的人

227. 兩倍時間
228. 兩國論
229. 兩鍾 thong7 磚仔
230. 兩噸貨
231. 拍三下
232. 拍三結
233. 破一空
234. 草鞋墩 tun
235. 捻一捻 liam3
236. 第一名
237. 第一屆
238. 第一頁
239. 第一部故事
240. 第一章
241. 第一期
242. 第一等
243. 第十課
244. 第三排
245. 規腹氣
246. 頂一輩

247. 報紙第三版
248. 帽子有三巡
249. 裂 lih 一裂
250. 裂兩縫
251. 跋三柘 pue1
252. 歇一睏
253. 碗缺一缺
254. 路的一頭
255. 鼎底破三穿 chng
256. 損一癰 lui5
257. 閣兩站
258. 蕃薯壟 ling5
259. 縫三針
260. 講一遍
261. 講一擺
262. 講古第一回
263. 蠓仔叮兩嘆 phok4
264. 體溫 37 度